



**French-English
Bilingual
programme.**

Overview.

CIS offers a French-English bilingual (FEB) programme for students from Junior Kindergarten (3 years old) to Grade 6. This programme is ideal for families who want their children to become bilingual, biliterate and bicultural in both English and French. CIS is the only school in Singapore to offer a bilingual French programme that is fully aligned with the IB PYP framework. When students learn in a bilingual environment there are a wide range of benefits, including becoming more sophisticated thinkers, increasing listening skills and memory, and showing a greater understanding of their first language.



Présentation générale.

CIS propose un programme bilingue français-anglais de JK (l'équivalent de la moyenne section) à Grade 6 (l'équivalent de la 6ème). Ce programme est idéal pour les familles qui veulent que leur enfant devienne bilingue, capable de lire et d'écrire dans les deux langues, et impliqué dans la culture de chaque langue. CIS est la seule école à Singapour à offrir un programme bilingue français-anglais qui est en parfait alignement avec le Programme Primaire (PP) du Baccalauréat International (IB). Il y a beaucoup d'avantages pour les élèves qui apprennent dans un environnement bilingue, notamment: devenir des élèves réfléchis, améliorer ses capacités d'écoute et de mémorisation, et montrer une meilleure compréhension de sa langue première.



Our key beliefs.

- We value both languages and cultures by following a dual language approach.
- We value and promote the Francophonie - all French speakers worldwide, not solely from France.
- We use research based practices to enhance students' bicultural and biliterate identities.
- We will develop students' thinking and conceptual understanding using both languages.
- We will differentiate and support students' academic and linguistic needs.



Nos croyances.

- Nous accordons de l'importance aux deux langues et cultures en suivant une approche d'instruction bilingue.
- Nous accordons de l'importance et promouvons la francophonie - tous les francophones du monde, pas seulement en France.
- Nous utiliserons des pratiques fondées sur la recherche afin de mettre en avant les doubles identités culturelles et linguistiques des élèves.
- Nous développerons la réflexion et la compréhension conceptuelle des élèves à travers les deux langues.
- Nous appliquerons la méthode de différenciation pour répondre aux besoins académiques et linguistiques des élèves.



Structure.

In most cases, students in the FEB programme have two homeroom teachers - a native French speaking teacher and a native English speaking teacher. Students spend one week with one of their homeroom teachers learning Math, Literacy and their Unit of Inquiry in one of the two languages. Then, they spend the next week with their other homeroom teacher. The switch takes place on Wednesdays. Students do not change classrooms, it is the teachers that switch rooms. Some students might have one bilingual teacher delivering content in both languages.



Structure.

Dans la plupart des cas, les élèves du programme FEB ont deux professeurs principaux - un professeur francophone natif et un professeur anglophone natif. Les élèves passent une semaine à apprendre les maths, la lecture, l'écriture, et les unités de recherche avec un de leur professeur, dans une des deux langues. Puis, ils passent la semaine suivante avec leur autre professeur, à apprendre dans l'autre langue. Le changement de professeur a lieu le mercredi. Les élèves ne changent pas de classe, seulement les professeurs. Certains élèves peuvent avoir un seul professeur, bilingue dans les deux langues, qui enseigne en anglais et en français.



How is the French-English bilingual programme different from the English programme?.

The students in the French-English bilingual (FEB) programme follow the same programme of inquiry as students in the English programme (EP). A student in Grade 2, for example, will learn the same content as a student from the EP, however half of the content will be taught in French. A sample of what the programme might look like is given below. Students work through each of the six transdisciplinary themes in a year.

En quoi le programme bilingue français-anglais est-il différent du programme anglais?.

Les élèves du programme bilingue français-anglais (FEB) suivent le même programme que les élèves du programme anglais (EP). Par exemple, un élève en Grade 2 FEB (l'équivalent du CE1) apprendra le même contenu qu'un élève du même niveau dans le EP. Cependant, la moitié du contenu sera enseignée en français. Un exemple de ce à quoi peut ressembler le programme est joint ci-dessous. Les élèves sont exposés aux six thèmes transdisciplinaires du PP au cours de l'année.

	Unit 1		Unit 2		Unit 3	
SK/G1 EP		HWEO		WWA		STP (Open minds)
SK/G1 FEB	HWOO		WWAPT		HTWW	
Grade 1 English	HWEO		WWA		STP (Open minds)	
Grade 1 French	HWOO		WWAPT		HTWW	
Grade 2 English	HTWW		WWA		HWEO	
Grade 2 French	HWOO		WWAPT		STP (Open minds)	
Grade 3 English	WWA		HTWW (STEAM)		STP	
Grade 3 French	WWAPT		HWEO (Open minds)		HWOO	
Grade 4 English		HWOO (STEAM)		HWEO		HTWW
Grade 4 French	STP (Open minds)		WWA		WWAPT	
Grade 5 English	STP		WWAOT (Open minds)		HTWW	
Grade 5 French	HWEO (STEAM)		WWA		HWOO	
Grade 6 English	WWAPT (Open minds)		HWOO (STEAM)		PYPx	
Grade 6 French	WWA		HTWW		PYPx	

Colour Legend:

- Who We Are
- How We Express Ourselves
- How We Organise Ourselves
- Sharing the Planet
- How The World Works
- Where We Are In Place and Time

Mathematics in FEB.

CIS uses Math standards from Ontario, Canada. We use an instructional platform called MathUp which is available in both English and French. In Grades 1, 2 and 3 we also use a Math platform called Matific - also available in French and English. These platforms support students to learn vocabulary in both languages. Students learn half of the Math curriculum in each language. The homeroom teachers work closely together to ensure the Math curriculum is comprehensive for students.



Les mathématiques dans le FEB.

CIS utilise les standards de maths d'Ontario, au Canada. Nous utilisons une plateforme d'instruction appelée MathUp qui est disponible en anglais et en français. En Grade 1, 2 et 3, (CP, CE1, CE2) une autre plateforme est également utilisée: Matific, elle aussi disponible en anglais et en français. Ces plateformes aident les élèves à apprendre le vocabulaire mathématique dans les deux langues. Les élèves apprennent la moitié du curriculum dans chaque langue. Les professeurs principaux travaillent ensemble pour s'assurer que le curriculum de maths soit compréhensible pour les élèves.



English Literacy in FEB.

CIS uses the Common Core state standards for English Literacy. Students in both the EP and the FEB programmes are required to do a unit of study each year in each of the following categories: opinion writing, narrative writing and informational writing. The guided reading programme and the word study/spelling programme support the units of inquiry and students receive instruction according to their assessed level. Some aspects of literacy are integrated into the units of inquiry and some aspects are taught independent of the units.



Enseignement de l'anglais dans le programme FEB.

CIS suit le programme des standards d'état du Common Core pour l'enseignement de la lecture et de l'écriture en anglais. Les élèves du EP et du FEB doivent compléter une unité d'étude dans chacune des catégories suivantes: l'écriture d'opinion, de narration et d'information. Le programme de lecture suivie et le programme d'orthographe viennent compléter les unités de recherche et l'instruction est différenciée en fonction du niveau des élèves. Certains aspects de la lecture et de l'écriture sont intégrés dans les unités de recherche et certains aspects sont enseignés indépendamment de ces unités.



French Literacy in FEB.

CIS uses the British Columbia standards for French Literacy. As with English literacy, the students do a unit of study in each of the three writing categories. Additionally, students are taught the various conventions of the French language (grammar, conjugation, etc.) and learn how to express themselves both orally and in writing. The guided reading programme and the word study/spelling programme support the units of inquiry and students receive instruction according to their assessed level on your child's report, you will see three grades allocated from the homeroom teacher for French literacy:

- Reading (comprehension skills, reading strategies, mentor texts, spelling strategies)
- Writing (writing genres, strategies that writers use, structures, punctuation, etc.)
- Speaking and listening



Enseignement du français dans le programme FEB.

CIS suit le programme des standards de British Columbia pour la lecture et l'écriture en français. Tout comme pour l'anglais, les élèves complètent une unité d'étude dans chacune des trois catégories mentionnées ci-dessus. De plus, les élèves apprennent les règles de convenance de la langue française (grammaire, conjugaison, etc.) et comment s'exprimer à l'oral et à l'écrit. Le programme de lecture suivie et le programme d'orthographe viennent compléter les unités de recherche et l'instruction est différenciée en fonction du niveau des élèves. Le français enseigné dans le programme FEB est hautement académique. Vous pourrez trouver trois notes sur le bulletin de votre enfant qui sont données par son professeur principal en ce qui concerne la lecture et l'écriture:

- Lecture (compétences de compréhension, stratégies de lecture, exemples types, stratégies d'orthographe)
- Ecriture (différents genres, stratégies utilisées par les auteurs, structures, ponctuation, etc.)
- Expression et compréhension orale



Language Acquisition (LAQ).

All students in the FEB programme receive additional French instruction during LAQ times. This is taught using ACTFL (American Council of Teaching Foreign Languages) standards. The main purpose of French LAQ is to support students to participate in informal everyday interactions using spoken and written French. The French learned in LAQ is more functional than academic. In the report they will be graded against four criteria:

- Reading (learning new words, reading information about a topic, grammar structures, fluency)
- Writing (understanding written French in various real-life contexts, exchanging written information in informal contexts)
- Speaking (speaking in everyday, functional contexts, daily interactions)
- Listening (listening in everyday, functional contexts, daily interactions)



Acquisition langagière (LAQ).

Tous les élèves du FEB ont des classes de renforcement en français pendant leur leçon de LAQ. L'enseignement suit le programme des standards de l'ACTFL (American Council of Teaching Foreign Languages). Le but principal du renforcement en français est d'encourager les élèves à prendre part à des interactions quotidiennes en utilisant du français parlé et écrit. Le français enseigné en classe de LAQ est plus fonctionnel qu'académique. La notation dans les bulletins suit les quatre critères suivants:

- Lecture (apprendre de nouveaux mots, lire des informations à propos d'un sujet précis, les structures grammaticales, la fluidité)
- Ecriture (comprendre le français écrit dans des contextes de la vie quotidienne, échanger de l'information écrite dans des contextes familiers)
- Expression orale (communiquer au quotidien dans des contextes fonctionnels)
- Compréhension orale (écouter et comprendre des conversations du quotidien dans des contextes fonctionnels)



French Proficiency Level Assessments.

STAMP: CIS offers the STAndards-based Measurement of Proficiency (STAMP) language assessment from Grade 3. Its purpose is to improve French language-learning outcomes, support excellence in the FEB programme, and enable credentialing for our students. STAMP is a four-skill (Reading, Writing, Listening, and Speaking) assessment with content and functionality designed for elementary school learners.

DELF: In Grade 6, students are given the option to test their proficiency level in French through the DELF examination (Diplôme d'Etudes en Langue Française). This exam, taken at Alliance Française, is an opportunity for students to know their proficiency level. The DELF diploma covers the first four levels of the Council of Europe's Common European Framework of Reference for Languages (CEFR): levels A1, A2, B1 and B2, from elementary to upper intermediate. CIS encourages all parents to enrol their children if they are interested in obtaining an official French proficiency evaluation by the French Ministry of Education.



Evaluations du niveau de langue en français.

STAMP: CIS administre des évaluations de niveau de langue du STAndards-based Measurement of Proficiency (STAMP) à partir de Grade 3 (CE2). Le but de ce système d'évaluation est d'améliorer l'apprentissage de la langue, de maintenir et de développer l'excellence au sein du programme FEB et de permettre la certification de nos élèves. STAMP évalue les quatre compétences langagières (compréhension orale, compréhension écrite, expression orale et expression écrite) avec un contenu et une fonctionnalité créés pour des apprenants en école élémentaire.

DELf: en Grade 6 (6ème), les élèves ont la possibilité de tester leur niveau de langue en passant l'examen du DELF (Diplôme d'Etudes en Langue Française). Cet examen, passé à l'Alliance Française, est une opportunité pour les élèves de connaître leur niveau de langue. Le diplôme du DELF couvre les quatre premiers niveaux du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL): A1, A2, B1 et B2, des niveaux débutants aux niveaux intermédiaires. CIS encourage tous les parents à inscrire leurs enfants s'ils souhaitent qu'ils obtiennent un certificat officiel de niveau de langue en français de la part du Ministère de l'Education Nationale.



Entry requirements.

From Grade 2 upwards, students take a placement assessment before entering the FEB programme. This is to ensure that students will feel comfortable and be able to cope well with learning in the FEB environment. The assessment will be conducted by one of our FEB teachers.

Conditions nécessaires pour intégrer le programme.

A partir de Grade 2 (CE1), les élèves passent un test d'entrée avant de pouvoir intégrer le programme FEB. Le but est de s'assurer que les élèves seront à l'aise et capables de gérer leur apprentissage dans le contexte du FEB. Ce test d'entrée n'est pas réhibitoire et est, la plupart du temps, administré par un des professeurs du FEB.

Grade level	Entry Requirement
Junior Kindergarten	Native Speaker of either language
Senior Kindergarten	Native Speaker of either language
Grade 1	Native Speaker of either language
Grade 2	Native or near native speakers of English and/or French English Level* 2 / French Stage** 2
Grade 3	English Level* 3 / French Stage** 3
Grade 4	English high Level* 3 / French High Stage** 3
Grade 5	English Level* 4 / French Stage** 4
Grade 6	English High Level* 4 / French High Stage** 4

*based on the [WIDA levels](#)

**based on the [ACTFL proficiency benchmarks](#)

Instructional Assistants (IAs).

All FEB classrooms have a teacher and an instructional assistant. Where possible, these assistants are also French speakers. The role of these IAs is to support small group learning within the classroom and to facilitate language development.



Assistant(e)s d'instruction (IAs).

Toutes les classes du FEB ont un professeur principal et un(e) assistant(e) d'instruction. Quand cela est possible, ces assistant(e)s sont francophones. Le rôle des IAs est de travailler avec des petits groupes afin de soutenir l'apprentissage des élèves et de développer davantage leur acquisition langagière.



Opportunities for integration.

Students in the FEB follow a similar timetable to students in their grade level in other programmes. They have recess and eating times together. They also attend excursions (grades 3-6) with students from their grade level. Additionally, during the Grade 6 PYP Exhibition, students from the entire grade have opportunities to work in mixed groups throughout the unit. This allows them to form friendships beyond their FEB class.



Opportunités pour l'intégration.

Les élèves du FEB suivent le même emploi du temps que les élèves des autres programmes de leur niveau. Ils ont les mêmes récréations et déjeunent ensemble. Ils participent également aux voyages scolaires (de Grade 3 à Grade 6) avec les élèves du même niveau scolaire. Par ailleurs, tous les élèves de Grade 6 (6ème) ont l'opportunité de travailler dans des groupes mixtes tout au long de l'unité qui mène à l'Exposition du Programme Primaire.



Transferability.

Some parents ask about the possibility of their children transferring back into local systems from their home countries. We do not teach the French syllabus, however, our curriculum meets international benchmarks. Additionally, the International Baccalaureate (IB) is the international gold standard in terms of academic programmes. Skills acquired in the IB Primary Years Programme (PYP) will serve students wherever they go, as an IB education is portable.



Réversibilité.

Certains parents s'inquiètent de savoir si leur enfant peut intégrer un système éducatif local dans leur pays d'origine. Nous n'enseignons pas le programme de l'Education Nationale, cependant, notre programme répond aux standards internationaux. De plus, le Baccalauréat International (IB) est le standard de référence en termes de programmes académiques. Les compétences acquises dans le Programme Primaire (PP) de l'IB sera bénéfique à nos élèves, peu importe où ils vont, car l'éducation IB est une éducation transférable et transportable.




Notes.

Contact us

 +65 6734 8088

 www.cis.edu.sg/inquire

Lakeside Campus

 7 Jurong West Street 41
Singapore 649414

CPE Registration No: 199002243H
Period of Registration: 8 June 2023 to 7 June 2027

V1.0 January 2024

CIS Canadian
International
School

